

Digriet tal-Qorti tal-Ġustizzja (Is-Sitt Awla) tat-13 ta' Novembru 2008 (talba għal deċiżjoni preliminari tad-Dioikitiko Efeteio Thessalonikis — Il-Greċja) — Maria Kastrinaki tou Emmanouil vs Panepistimiako Geniko Nosokomeio Thessalonikis AHEPA

(Kawża C-180/08 u C-186/08) ⁽¹⁾

(L-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 104(3) tar-Regoli tal-Proċedura — Direttiva 89/48/KEE — Rikonoxximent ta' diplomi — Studji kompletati f'“Ċentru ta' studji liberi” mhux irrikonoxxut bhala stabbiliment ta' taġlim mill-Istat Membru ospitanti — Psikologu)

(2009/C 44/41)

Lingwa tal-kawża: Il-Grieg

Qorti tar-rinviju

Dioikitiko Efeteio Thessalonikis

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Maria Kastrinaki tou Emmanouil

Konvenut: Panepistimiako Geniko Nosokomeio Thessalonikis AHEPA

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Dioikitiko Efeteio Thessalonikis — Interpretazzjoni tal-Artikoli 1, 2, 3 u 4 tad-Direttiva tal-Kunsill 89/48/KEE, tal-21 ta' Diċembru 1988, dwar sistema generali għar-rikonoxximent ta' diplomi ta' edukazzjoni oghla mogħtija mal-kompletar tal-edukazzjoni u t-taħriġ professjonali ta' mill-inqas tliet snin (ĠU L 19, p. 16) — Interpretazzjoni tal-Artikoli 39(1), 10(1), 43, 47(1), 49, 55, 149 u 150 KE — Ċittadin ta' Stat Membru li eżerċita professjoni rregolata fl-Istat Membru ospitanti qabel u wara r-rikonoxximent tal-ekwivalent professjonali li jirriżulta miċ-ċertifikati akkademici miksuba fi Stat Membru ieħor — Kompletar preċedenti, bis-saħħa ta' kuntratt ta' franchising, ta' parti mill-istudji universitarji f'istituzzjoni mhux irrikonoxxuta bhala stabbiliment universitarju mill-Istat Membru ospitanti — Possibbiltà, minhabba r-rifjut ta' rikonoxximent ta' tali ċertifikati, li l-ħaddiem jiġi eskluż mill-attività professjonali tiegħu

Dispożittiv

L-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru ospitanti huma, abbażi tal-Artikolu 3 tad-Direttiva tal-Kunsill 89/48/KEE, tal-21 ta' Diċembru 1988, dwar sistema generali għar-rikonoxximent ta' diplomi ta' edukazzjoni oghla mogħtija mal-kompletar tal-edukazzjoni u t-taħriġ professjonali ta' mill-inqas tliet snin, marbuta li jippermettu lil ċittadin ta' Stat Membru, li għandu diploma skont din id-direttiva mahruġ minn awtorità kompetenti ta' Stat Membru ieħor, li jeżerċita l-professjoni tiegħu taħt l-istess kundizzjonijiet bħal min għandu diplomi nazzjonali anki jekk dan id-diploma

— jiċċertifika taġlim miksub, b'mod totali jew parzjali, minn stabbiliment li jinsab fl-Istat Membru ospitanti li, skont il-leġiżlazzjoni ta' dan l-aħħar Stat, mhux irrikonoxxut bhala ċentru ta' taġlim, u

— ma giex approvat mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti.

⁽¹⁾ ĠU C 171, 5.7.2008.

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Oberlandesgericht Oldenburg (Il-Ġermanja) fl-1 ta' Ottubru 2008 — Arnold u Johann Harms bhala soċjetà ċivili vs Reerk Heidinga

(Kawża C-434/08)

(2009/C 44/42)

Lingwa tal-kawża: Il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Oberlandesgericht Oldenburg (il-Ġermanja)

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Arnold u Johann Harms bhala soċjetà ċivili

Konvenut: Freerk Heidinga

Domanda preliminari

L-Artikolu 46(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1782/2003, tad-29 ta' Settembru 2003, li jstabbilixxi regoli komuni għal skemi diretti ta' appoġġ fi ħdan il-politika agrikola komuni u li jstabbilixxi ċerti skemi ta' appoġġ għall-bdiewa ⁽¹⁾ għandu jiġi interpretat fis-sens li, huma inkompatibbli ma' din id-dispożizzjoni, u konsegwentement bhala mhux validi, il-ftehim li għandhom bhala għan it-twettiq oġġettiv ta' trasferiment komplut u definittiv tad-drittijiet għal pagament, filwaqt li, minn perspettiva ekonomika, skont il-ftehim tal-partijiet, huwa l-bejjieġ li jzomm id-drittijiet għal pagament, filwaqt li x-xerrej, fil-kapaċità tiegħu bhala l-persuna li formalment għandha drittijiet għal pagament, għandu jattiva l-imsemmija drittijiet għal pagament billi jikkultiva l-artijiet korrispondenti, u għandu l-obbligu jibgħat lill-bejjieġ il-pagamenti kollha li rċieva, jew li permezz taġhom il-pagamenti relatati ma' dawn l-artijiet huma ttrasferiti lill-bejjieġ skont mekkaniżmu li jimponi fuq ix-xerrej, minn tal-inqas wara l-attivazzjoni tad-drittijiet u l-kisba tal-pagamenti, li jibgħat regolarment lill-bejjieġ parti mill-pagamenti li jkun irċieva (il-parti relatata mal-kultivazzjoni tal-art)?

⁽¹⁾ ĠU L 270, p. 1.